

Les comptines du monde

Albanais	Nani nani, vajzë-zë, qon e zgjon mahallën-o, O ri ri, o ri ri, vajza jonë si flori.	Fille		
Allemand	1, 2, 3, 4, 5, Stiefel, Schuh und Strümpf, 5, 4, 3, 2, 1, besser noch als keins, 6, 7, 8, 9, 0, tra, tre, tri, tro, trull, 0, 9, 8, 7, 6, Sprach die alte Hex'.	Jouer - chiffres - sorcière		
Anglais	This little piggy went to market, This little piggy stayed at home, This little piggy had roast beef, This little piggy had none, This little piggy cried, «Wee-wee-wee», All the way home.	Cochon		
Arabe	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> أرسم بابا أرسم ماما بالألوان بالألوان </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> أرسم علمي فوق القمم أنا فنان أنا فنان </td> </tr> </table>	أرسم بابا أرسم ماما بالألوان بالألوان	أرسم علمي فوق القمم أنا فنان أنا فنان	Papa - maman
أرسم بابا أرسم ماما بالألوان بالألوان	أرسم علمي فوق القمم أنا فنان أنا فنان			
Chinois	咏鹅 鹅 鹅 鹅 曲项向天歌 白毛浮绿水 红掌拨清波	Oiseau - cuisiner - bateau		
Espagnol	Una casita Muy redondita Con dos ventanitas Y una puertita Y el timbre : ¡Riiiiin!	Visage		

Les comptines du monde

Grec	<p>Ὁ χειμῶνας, Ὁ χειμῶνας ἦλθε πάλι κι ὅλοι γύρω στὸ μαγκάλι ἔχουν μαζεύτῃ.</p> <p>Ρίχτε κάστανα στὴ θράκα, παραμύθια ἢ γιαγιάκα θᾶρθη, νὰ μᾶς ἴπῃ. Ἐξω πέφτει τὸ χαλάζι καὶ τὴ θύρα μας τραντάζει τώρα ὁ Βοριᾶς.</p> <p>Μέσ' τὴν κρύα ἀνατριχίλα σκορπισθήκανε τὰ φύλλα τῆς κληματαριάς.</p> <p>Μέσ' τὴν ἄγρια τούτη μπόρα τρομαγμένα ὅλα τώρα πᾶνε τὰ πουλιά.</p> <p>Λίγη ζέστη γιὰ νὰ βροῦνε τσίου - τσίου, θὰ κρυφθοῦνε, μέσα στὴ φωλιά.</p>	Météo
Italien	<p>Farfallina bella bianca vola, vola, mai si stanca. Vola, vola sempre in su, farfallina non c'è più, resti fuori solo tu!</p>	Papillon - voler
Kurde	<p>Bê avdan, bê kolan, bê zibil û bê xwedan, şîn dibe dan bi dan.</p>	Tête
Portugais	<p>Um, dois, feijão com arroz, Três, quatro, feijão no prato, Cinco, seis, falar inglês, Sete, oito, comer biscoito, Nove, dez, comer pastéis.</p>	Nourriture - boisson - chiffres
Romanche	<p>Acca bacca giatta naira a chi chi tocca stain a vaira, stain a vaira, stain a dir, tû stoust star e tû poust ir.</p>	Jouer - mammifère

Les comptines du monde

Russe	- Поросёнок, поросёнок Ты куда спешишь спросонок? - Я бегу на родничок Мыть свой грязный пяточок.	Mammifère - se laver
Serbe	Čika Čvorak čuva četv čavki. Čik, čvorče, čik, čvrkni čavki čvrgu. Čik, čik!	Oiseau
Tamoul	கீச்சு மாச்சுத் தம்பலம் கீயா மாயாத் தம்பலம் மாச்சு மாச்சுத் தம்பலம் மாயா மாயாத் தம்பலம்	Activités - bouger - mimer - jouer
Turc	Gökte gördüm bir köprü, Rengi var yedi türlü. (Gökkuşayı)	Arc-en-ciel

Comptines tirées du site de l'Institut suisse jeunesse et médias (ISJM):
<https://www.isjm.ch/promotion-de-lecture/rimes-et-comptines/>

Textes pour le jeu du oui-non selon les critères du parcours

Comptines: oui	Comptines: non
<p style="text-align: center;">Le gâteau</p> <p>Pour faire un gâteau TO TO Je prends un rouleau LO LO J'étales la pâte PAT PAT La pose sur la plaque PLAC PLAC Je fais des p'tits trous TROU TROU Avec ma fourchette CHETTE CHETTE J'épluche les pommes POM POM Les coupe en morceaux SO SO Garnis mon gâteau TO TO Quand le four est chaud CHO CHO Je le mets dedans DAN DAN Quand il est bien cuit CUI CUI J'invite mes amis MI MI</p> <p style="text-align: center;">Suzanne Hefti</p>	<p style="text-align: center;">Le moustique</p> <p>Le moustique est un insecte volant de la famille des diptères. La femelle pique les animaux et les hommes pour se nourrir de leur sang. Elle aspire le sang avec une sorte de trompe.</p>
<p style="text-align: center;">Tic tac</p> <p>Tic tac Le temps qui passe Tac tic Ça va trop vite Tic tac Le temps qui passe Tac tic Ça va trop vite</p> <p style="text-align: center;">STOP!</p>	<p style="text-align: center;">Le pantin articulé</p> <p>Comment faire ?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. À l'aide du chablon, dessiner les différentes parties sur du carton et faire les trous. 2. Découper les éléments. 3. Assembler le corps et les membres à l'aide des attaches parisiennes aux endroits où il y a les trous. Et voici un joli personnage avec une tête, des bras et des jambes!
<p style="text-align: center;">Sur le dos de la tortue</p> <p>Co, co, hue ! La tortue Hue, co, co ! Sur son dos Transporte deux escargots.</p> <p style="text-align: center;">Christina Dorner ACCÈS ÉDITIONS, Vers la phono MS, 2013</p>	<p style="text-align: center;">Histoire du papillon peintre</p> <p>Il était une fois un papillon qui s'appelait Joe et qui adorait faire de la peinture. Il peignait avec ses ailes. Il peignait avec ses pattes. Il peignait avec sa trompe. Il peignait même avec des brins d'herbe. Tous ses amis les insectes adoraient ses peintures.</p>

<p style="text-align: center;">Tip tip tip</p> <p style="text-align: center;">Tip tip tip C'est la pluie qui tombe. Ffff Ffff Ffff C'est le vent qui souffle Cui cui cui Les oiseaux qui chantent.</p> <p style="text-align: center;">Automne ou printemps?</p>	<p>Été chaud Une rose pâle bourdonne D'abeilles</p>
<p style="text-align: center;">Toc toc toc Monsieur Pouce</p> <p>Toc, toc, toc, Monsieur pouce Es-tu là? Chut! Je dors! Toc, toc, toc, Monsieur pouce Es-tu là? Je ne sors pas! Toc, toc, toc, Monsieur pouce Es-tu là? Et hop! Je sors</p>	<p style="text-align: center;">Toute la famille</p> <p>Toute la famille se réveille, Ouvrez, ouvrez les volets Toute la famille se réveille La journée peut commencer.</p> <p>Papa fait sa gymnastique Un, deux, trois, quatre, Maman met de la musique Les enfants attrapent le chat!</p> <p>Toute la famille se réveille, Ouvrez, ouvrez les volets Toute la famille se réveille La journée peut commencer.</p> <p>Papa démarre la voiture Un, deux, trois, quatre, Grand-mère fait des confitures Les enfants attrapent le chat!</p> <p>Toute la famille se réveille, Ouvrez, ouvrez les volets Toute la famille se réveille La journée peut commencer.</p> <p>Grand-père est parti à pied Un, deux, trois, quatre, La confiture est brûlée Les enfants attrapent le chat!</p> <p>Toute la famille se réveille, Ouvrez, ouvrez les volets Toute la famille se réveille La journée peut commencer.</p> <p style="text-align: center;">Bernard François et Pierre Lozère Séquence SHS- 1-2H- CIIP</p>
<p style="text-align: center;">Les musiciens</p> <p style="text-align: center;">No no Ils jouent du piano. Pet pet Ils jouent de la trompette. On on Ils jouent du violon. Tar tar Ils jouent de la guitare.</p>	

<p style="text-align: center;">J'ai un petit chat</p> <p>J'ai un petit chat - A Il a le poil gris - I Il est vraiment beau - O Il est moustachu - U Il s'appelle Dédé - É</p>	<p style="text-align: center;">Mousse au chocolat</p> <p>Ingrédients: 6 œufs 1 plaque de chocolat 6 c. à soupe de sucre</p> <p>Faire fondre le chocolat. Ajouter le sucre et bien mélanger. Ajouter les jaunes d'œufs. Battre les blancs d'œufs en neige et les incorporer au mélange. Laisser reposer 5 heures dans le frigo avant de servir.</p>
<p style="text-align: center;">Les petites poules</p> <p>Mes p'tites poules à moi Cocoti cocota Piquent du bon grain Cocoti cocotin Dans le poulailler Cocoti cocoté Pour faire des cocons Cocoti cocoton</p>	<p>– Tu t'appelles comment? – Jérôme ! Et toi? – Alice. Tu joues avec moi? – À quoi? – Au toboggan. – Oui, je viens.</p>
<p style="text-align: center;">Plic plac</p> <p>Sur ce pied-ci plic Sur ce pied-là plac Sur les deux pieds plic-plac</p> <p>Avec cette main clic Avec cette main clac Avec les deux mains clic-clac</p>	<p>Chère marraine,</p> <p>Je suis en vacances au bord de la mer. Je fais beaucoup de châteaux de sable et je mange des glaces. Bisous, Virgile</p>





Un moustique

Ce matin, un petit moustique
Est arrivé sur mon front.
Bzzzzzzzzz...
Il s'est promené sur mon menton.
Bzzzzzzzzz...
Il a sauté dans mon cou.
Bzzzzzzzzz...
Il a visité mes joues.
Bzzzzzzzzz...
Il a chatouillé mes yeux.
Bzzzzzzzzz...
Il s'est caché dans mes cheveux.
Bzzzzzzzzzz...
Quand il a piqué mon nez
Je l'ai écrabouillé!
PLAF!

Adapté de JAHIER Sylvie, SANCHIS Solange,
Comptines et poèmes à dire et à créer, Retz, Paris, 2001.



Quel tintamarre

Le klaxon a chanté TUT!
Le bruit m'a dérangé CHUT!
Oui tu peux passer HOP!
Non tu dois t'arrêter STOP!
Dans l'eau je suis tombé PLOUF!
J'ai appris à nager OUF!
Au bout des rails le train TCHOUTCHOU!
Sort du tunnel enfin COUCOU!
Le pied a tapé PAN!
La porte a claqué VLAN!
L'orage m'a mouillé BOUM!
Me voilà enrhumé ATCHOUM!

HEFTI Suzanne, Raconte-moi une poésie,
Éditions à la carte, Sierre, 2010.



Chut

Un petit doigt sur mon front
J'écoute voler un papillon.

Un petit doigt sur mon nez
J'écoute voler un épervier.

Un petit doigt sur ma joue
J'écoute voler un hibou.

Un petit doigt sur mon oreille
J'écoute voler une abeille.

Un petit doigt sur mon dos
J'écoute voler un corbeau.

Un petit doigt sur ma bouche
J'écoute voler une mouche.

Ch ch ch ch...